

大學用書

社 區 論

桑德斯 著

徐震 譯

國立編譯館主編
黎明文化事業公司出版

920.1(25-1)

社	區	論
---	---	---

著 作 者：桑 德 斯
翻 譯 者：徐 麗
主 編 者：國 立 編 譯 館
出 版 者：黎明文化事業股份有限公司
地 址：臺北市信義路二段二一三號十一樓
行政院新聞局出版事業登記臺業字第一八五號
總發行所：

 臺北市長安東路一段五十六號
門 市 部：

 臺北市信義路二段二一三號綜合書城
 臺北市長安東路一段五十六號
 臺北市重慶南路一段四十九號
 臺北市林森南路一〇七號文化大樓
 高雄五福四路九十五號
郵 政 劃 撥 帳 戶 一 八 〇 六 一 號
印 刷 者：永 裕 印 刷 廠
地 址：臺北市西昌街一六八號
中華民國七十一年五月初版

定 價：新 臺 幣 二 八 〇 元

◀如有缺頁倒裝請寄回換書▶

作者序

本書的目的在研究多種不同方式的——大型的與小型的，工業的與農村的，美國的與海外的——社區生活。近十餘年來，社會學界在研究社區方面發生非常重大的變化，已從以社會體系爲主要方法的社區分析，進而爲以社會衝突與行動爲中心的問題取向。如今，許多人都已明白：任何爲大多數人謀求福祉的計劃，均必須在地方社區中實施，此即所謂一切從基層做起也。

本書爲第三次增訂版。其一、二兩版雖頗受歡迎，但本版卻代表在社會學訓練中的許多改變：其一，增加對社會不平與衝突的研究；其二，說明過去許多社會學家對社區之分析多未能應用其研究之發現以服務社區。因此許多社會學家已逐漸轉向於從事應用社會學之討論。同時，本書並認爲此一趨勢對過去十餘年來所持價值中立的假定亦構成一種挑戰。現代的社會學家，如仍然認爲他的工作僅限於描述事實，而將其研究之發現對於實際生活之應用，留待他人，必然相當困難。

近幾年來美國社會發生許多變遷，嚴重影響地方社區。本書將予以詳細討論。其中如都市化、工業化、制度化、商業化等的主要過程，均顯示其如何在個人生活方式上影響社區中每個人的生活。同時，對於政策的決定亦有促使其由聯邦與州的權力中心回轉到地方社區的趨勢。

因此，本書對於社區研究的方法，採用社會體系、社會衝突，及社會場域三種理論模式，藉以了解社區生活中，由不平而衝突，由改變而均衡的持續性。社區一詞的概念，原甚複雜。作者深望本書能充分說明其多樣性及其對居民生活的重要性。

作者對於許多學生在工作中或教室中常相討論以助我澄清若干觀念；對於許多同仁所提出之批評以助我修改對於社區之若干想法；對於許多作家允許我引用他們的著作以印證本書的主旨，同深感謝。對於斯寇特 (Johanne Scott)、何妮 (Susan Van Horne) 及魏腊得 (Laura Willard) 在本書編撰準備方面，對於胡斯 (Marian Hughes) 在接洽引用著作方面，所給予的協助，深致謝意。而對於許多關懷社區的人士同意接受在許多社區研究中的訪問，因而有助於作者對當前社區問題及地方團體如何應付此種問題的了解，尤致其感謝之忱。

桑 德 斯 一九七五年於麻省波斯頓市

譯者序

社區社會學 (The Sociology of the Community) 是近十年來美國許多大學中一門新興的課程。而七十年代有關社區研究的著作，亦遠較林德曼 (Eduard C. Lindeman, 1885-1953) 時代，大為增多。其中，如·拜爾等 (Colin Bell and Howard Newby) 的「社區研究」(Community Studies: An Introduction to the Sociology of the Local Community, New York, Praeger, 1972) ·丹佛萊 (Denis E. Poplin) 的「社區·研究的理論與方法」(Communities: A Survey of Theories and Methods of Research, New York, Macmillan, 1972) ·施羅 (Jacqueline Scherer) 的「當代社區」(Contemporary Community: Sociological Illusion or Reality?, London, Tavistock, 1972) ·奈特萊 (Gerald D. Suttles) 的「社區社會結構」(The Social Construction of Communities, Chicago, Univ. of Chicago Press, 1972) ·白潔樂 (Jessie Bernard) 的「社區社會學」(The Sociology of Community, Glenview, Ill., Scott, Foresman and Co., 1973) ·赫爾曼 (Colin Bell and Howard Newby) 譯的「社區社會學」(The Sociology of Community, London, Fank Cass, 1974) ·蓋頓 (Janet A. Conway) 的「理解社區」(Understanding Communities, Englewood, Cliffs, N. J., Prentice Hall,

1974) 華倫 (Roland L. Warren) 的「美洲社區」(The Community in America, 3rd Edition, Chicago, Rand McNally, 1978) 斯曉生等 (Bert E. Swanson, et. al.) 的「小鎮與小鎮居民」(Small Towns and Small Towners, London, Sage Publications, 1979) 等均屬可讀之作。惟求其內容充實，條理分明，堪作大學教本之用者，當以桑德斯 (Irwin T. Sanders) 的「社區論」(The Community, 3rd Edition, New York, Ronald Press, 1975) 一書為最。

是書初成於一九五八年，再版於一九六六年，原名「社區：一種社會體系的介紹」(The Community: An Introduction to A Social System)，歷經十餘年之發行，備受社區研究讀者之歡迎。本書即譯自該書一九七五年第三版。是版內容擴大，改以「社會體系」(Social System)「社會衝突」(Social Conflict)「社會場域」(Social Field)三種理論模式，分析社區。其取材之豐，於其引證書目在五百種以上之事實，可以概見。

一九八〇年美國社區發展學會 (The Community Development Society)，由廿五位專家合作，編印「社區發展在美洲」(Community Development in America, Ames, Iowa, The Iowa State University Press, 1980) 一書，曾說明本書所列「社區發展」的四種分類，對該書所採「社區發展」的定義，提供基礎。足見本書對美國社區發展的研究，曾發生相當影響。譯者選譯是書，目的即在介紹各種研究社區的分析方法，希望將我們「社區研究」的發現，亦能應用於我們的「社區發展」之中。譯者對於原作中之敘述或結論與其他各書中不盡相同之觀點或爭論之處，則以「譯注」方式，附於該章之末，以供參考。

本書之譯文，初稿力求忠於原文之結構與語意；再稿則求合乎中文之句型與語法，似甚接近意譯（Paraphrase）之方式，尤以書中各章、節、項、目之標題爲然。除於各章中遇有刪併或調動之處，亦以「譯注」說明外，附此敘明，用資瞭解。

又本書之譯稿，承友人張榮恭先生惠予校閱，並承東吳大學社會學系王芝芬、沈雪瑜兩同學代爲謄寫，謹此一併申謝。

徐 震 於臺北市外雙溪

中華民國七十年十一月

社區論 目次

作者序

譯者序

第一篇 緒論

第一章 在複襖社會中探求社區

第二章 對社區分析的理論模式

第二篇 環境

第三章 社區是一個地方

第四章 社區是一羣居民

第五章 社區中的文化與性格

第六章 社區研究的困難選擇

目次

一

五三
八三
一〇七
一二八

第三篇 社區：一個社會體系的特論

第七章	社會體系的模式	一四九
第八章	地方機構的種類	一七八
第九章	人員的補充與控制	二一八
第十章	社區的分工與溝通	二五二
第十一章	對內外壓力的適應	二八〇

第四篇 社區：一種社會不平的衝突

第十二章	社會衝突的模式	三〇三
第十三章	社區選擇的關係	三二二
第十四章	社區社會的階級	三五八
第十五章	社區權力的分配	三七七
第十六章	社區爭論的研究	四〇四

第五篇 社區：一個社會行動的場域

第十七章	社會場域的模式	四二四
------	---------	-----

第十八章	社區空間的利用·····	四四七
第十九章	經濟與教育計劃·····	四七三
第二十章	衛生與福利計劃·····	四九四
第廿一章	社區發展的工作·····	五二〇

第六篇 結 論

第廿二章	三種模式的比較與應用·····	五三九
------	-----------------	-----

第一篇 緒論

每個人都有或多或少的社區生活經驗。有些人祇有與一個小團體或一個小地區的人們有過共同生活的經驗；另外有些人由於與非常眾多的人們相處，及生活在一個十分廣大的地區，對於社區生活的體驗，則具有較為廣泛的意義。因此，有些人認為社區是一個心理名詞，偏向於討論社區意識而非一定的地理空間。本書第一章即討論此一問題，並認為在現代生活中社區意識，實基於人民、團體、機構之間對於相互依賴的基本認識。

另外有些人將社區看作社會科學的名詞，他們着重在社區與較大社會間的關係，甚而將社區視為一種地方性的社會。本書第二章即討論一些社會科學中所採用的社區探究方法。並指出社會學研究社區的各種觀點及解釋本書所提供的各項研究主題。

第一章 複雜社會中探求社區

今天，許多人正在探求社區的意識。他們，不願把自己看成顧客、旅客、服務對象、或經由電腦處理的社會安全號碼。而是要想把自己看成爲完整的人。在另外一方面，許多大城市的居民，似乎又很欣賞那種都市環境所造成的隱姓埋名的生活，而且還要努力獲得一些多種花樣的生活方式，但卻很少有真正友誼的社會關係。

美國的社會有些什麼問題呢？或者說任何工業已發達的社會在這些方面又如何呢？是那些因素促使人們過著這種矛盾而複雜的生活方式呢？爲什麼那些自己萍踪飄泊的人們又想盡辦法要在更富於友誼的社會中生根？我們社會中有很多特徵都可用來闡明這種情況，而這些特徵正需要在本書中加以探討，一如尼斯伯（Robert A. Nisbet）在其所著「社區的尋求」（The Quest for Community），（此書後更名爲：「社區與權力」（Community and Power））一書中所敘述的一樣。他認爲……

……由於與大眾行爲所產生的對社區呈現不祥之兆的偏見，是一種在社會基本結構方面，所造成的某種巨大紛亂的明顯特徵。實際上這些紛亂，是由西方政治的結構所造成。……（47頁）

他將這個問題視爲一個社會與政治的問題：

……它是個社會問題，因為它含有人們擁有，或力求擁有的社會地位與資格；但它也是一個政治問題，因為它反映出社會中權力的分配與分佈現狀。（47頁）

一、現代美國社會的特徵

在討論「社區意識」時，我們要先探討一些影響心理狀態的因素：人們如何反應及如何評估那些影響相互關係的情感？因為我們許多人彼此間對事物見解之不同，以及對美國社會正在走的、與應該走的方向的歧見，所以我們今天最常表現的情緒就是混亂。當然，每種情況的解釋都可以不同。有些經驗可以帶給某些人以紛歧的影響，卻帶給另外一些人以團結的力量。下面所要討論的四種社會特徵，可以影響一個人的社會取向，也可以影響其對於經驗的闡釋。這些均與一個人的社區意識有關。

（一）選擇的範圍

在早期的社會中，「傳統」指導着人們在某些範圍以內，那些事情應該做，或者那些事情不應該做。但是在我們現代的社會裏，一個人幾乎可以有各種選擇的可能性。縱然，實際上他的選擇機會也許不多，但在合理的思考下，他可以將全面選擇納入考慮的範疇。

換句話說，我們現社會的差異性比較大，如果我們將今天青年人可以獲得求職的種類，和三、四十年以前的青年人所能獲得的工作類別作一比較，即可證實此一說法。當一個青年人告訴他的父母說：他

要去做一個電腦工作員時，他的父母可能根本不知道電腦像什麼樣子，或電腦工作員應做些什麼事。雖然，他的父母對醫師、律師，或工程師的工作也許很熟悉，但這三種職業本身的內部，現在也已經有了劇烈的變化。

另一種選擇範圍的日益廣泛，是娛樂與休閒活動。各大都市的報紙都刊載著各式各樣的廣告，對於這些廣告所刊登的內容，只要你出錢就能獲得各種選擇機會。如果有人對廣告上的休閒活動不願花錢，或花不起錢，他可以在家中觀看各種電視節目。人們如果參加訪問團，或者做一些戶外活動。其中有些活動，的確可以使人增加社區的意識。但經驗告訴我們，大部份時間，許多人都是作為一個旁觀者，而不願參與活動。

另外一種選擇，常被用來引證我們社會的優點的，是許多可供選擇的生活方式。這些方式從富裕郊區中的同質生活，到城市公寓中的匿名生涯，以及大城市中某些地區內的嬉皮方式，都可以任意選擇。尤其是青年人的同輩團體，對他們的父母具有衝突的影響力量。理論上，人們均可以用其經濟的手段，逐漸取得其最佳願望的選擇。但事實上，祇有某些階層的人，才能有廣泛選擇的權利。因此，基於收入所得、種族、性別以及工作機會之不同，而有了種種限制，妨礙了很多人的選擇權利，在這些情況中，社區意識自然不會因共享制度的利益而產生，反而更會導致一種互相反對的現象。

(二)變遷的步調

很多社會批評家已經指出：變遷之來臨，其快速的程度，常比個人或社會結構所能適應破壞力量的

程度更要快速。杜佛勒 (Alvin Toffler, 1971) 在其銷路廣大的「未來的震撼」(Future Shock) 一書中，曾描述這種快速變遷的主題，並指出它對社會的多種影響如下：

……我們正同時經歷到青年革命、性革命，種族革命，殖民地革命、經濟革命，以及歷史上最快速、最深度的工藝革命…… (186 頁)

……那曾經整合工業社會的強大力量——法律力量、共同價值、集中而標準化的教育與文化產物——如今亦正在分裂了。(301 頁)

隨著此一與日俱增的快速變遷而來的，便是各種價值觀念的轉變，進而導致了意見的分歧：

……過去的社會，絕大多數都是以一種廣大的共享價值的核心為基礎。而此一核心現在正在收縮之中，因此，我們很難期望，它能在未來的數十年內形成一種新的一致意見。這些壓力是對外趨向於分歧，而非對內向趨於統一。(301 頁)

很少美國人了解：與許多別的社會相比，美國已經革新了她的基本社會結構。在工藝方面，每個大公司都設有一個研究部門，專門負責研究如何改進其提供大眾的新產品；國防武器的研究也帶動了各種科學的研究，進而導致各種精密武器的發明與產生。國家航空及太空總署(The National Aeronautics and Space Administration) 亦曾支持在許多科學範圍內的廣泛研究。在物理學計劃的範圍內，專家們不斷嘗試各種最新的方法，以求有效利用城市的空間，提供交通與公共服務(如公用事業及廢物處理)，俾能彌決密集的人口問題。地產開發者力求在可用的土地上建起更好的建築物，以製造更龐大的財富。在教育方面，教育家正在作不計成敗的努力，去教育今天的年青人，以接受公元二千年時的另一種世界。未

來社會學的課程，都在考慮到四、五十年以後的趨勢。並預測其發展。那些對政府機構、醫院、及矯正犯罪體系等大型組織有認識的人，都不得不對各種再組合，產生革新的看法。於是一種有計劃的與有目的的改變，便成了美國現社會的基本特徵。

繼之而來的，乃是一種流行的信念，即凡是新的都是好的，或者至少也是比較好的。這一點說明了橫掃全國的時髦主義（Faddism），並且部份說明了為什麼近年來的大學生在衣著上、行為上、甚至在思想上都如此的各不相同。凡是任何最新模式的產品：汽車、電視、廚房裏的爐子、除草機，都是人們所夢寐以求的。但是當一個人的購買力跟不上那些不斷推陳出新的產品時；當看電視的孩子，要求購買而家中卻買不起的廣告中的玩具時，他就開始感到自己已經跟不上這種時代的進展了。這種情況可以造成他與社會的疏遠，也會使他對於原有的社區意識若有所失。

這種情形，與懷有上進期望的現象，有著密切的關係。因為一些較為不幸的人，也開始希望他們能分享某些可實現的目標，或可以獲得較好的東西。然而，即使他們的情況已有了改善，但如果此一改善並不甚理想，或者來得太遲，這些懷有希望的人們又將要開始顯露絕望，並再度恢復一無所有者的心理狀態。當政府擬定了各種社區方案：如「都市貧民方案」、「老年市民方案」、及「貧窮的少數民族方案」，以求達成各種工作目標時，這些人所懷有的利益期望，卻又非此類方案所能滿足。於是他們又產生失望了。

不過，在習慣、傳統與價值的範圍內，變遷的步調與社區的關係是非常顯著的。習於支持種族隔離的人，都感到他的思想與行為，難以適應於一個非種族隔離的社會；以男性為優越的人們（包括很多女

性)，也都難以適應女人開始擔任非傳統角色的情況；那些經過一段漫長的歲月，才辛苦地爬上權威階梯頂端的老教授們，以及其他行業中的資深人士們都會覺得，要他們接受年青人進入決策階層的地位，是不公平的。那些在聽從父母命令的社會環境中長大的人們常不能了解，為什麼他們要以民主方式與他們的子女及其子女的朋友們建立關係。

當各階層的人士，對於社會變遷的類型產生「適當」或「不適當」及「是」或「非」的歧見時，溝通便破壞了現有的社區意識或共同意向。當然，在這類變遷可能創造出不同類型的了解時，社區的共同意識亦可能再度顯現。但是道德是一個需要長久時間才能形成的。

(三)美國社會趨向的混亂

熟習美國早期歷史的人們，常會情不自禁地，想到那一時期美國人民所表現的確信與自信。在過去，美國人民不論是在國內或在國外，總會想起有關這個國家在其改變時期的拓展工作。在那一段時期內，每個人都認為要靠自己的力量，從經濟與社會中獲得解救。一方面，有些所謂「奸商」(Robber Barons)積聚了龐大的財富；但另一方面，最窮的移民，也覺得他們的經濟有了很大的改善。足以提供兒女們享受更好的生活。每一個國家，都在努力以自己的力量脫離所謂帝國主義的控制。在這一階段中，絕大多數的美國人都是自信的。他們知道自己的立場，也知道自己要走的方向。對於命運的觀念，不論是極端的強硬主義(Jingoism)或是艱苦的社會現實，都不是一個爭論的問題。最重要的就是那已經存在的社區意識——一種共享的情緒，促使全美國向前邁進。在第一次世界大戰中，美國為拯救世界